

Kingdom of Cambodia
National Religion and King



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Appendix A

- Office of the Co-Prosecutors
- Office of the Co-Investigating Judges

Case File No:

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 02-Feb-2015, 09:22
CMS/CFO: Ly Bunloun

Victim Information Form

PART A

PERSONAL INFORMATION ABOUT THE VICTIM

1. Name(s) and first name:	2. Sex <input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female
3. Place of Birth:	4. Nationality:
5. Age/Date of Birth (if known dd/mm/yyyy):	6. Occupation:
7. Marital Status <input type="checkbox"/> Single <input type="checkbox"/> Married <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widow/Widower <input type="checkbox"/> Other	
8. Father's or Tutor's Name:	Mother's Name:
9. How many dependants do you have? <i>Please write number.</i>	
10. Have you ever had any disability or disabilities? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes, please specify:	
11. Which of the following proof of identity do you have? <i>Please indicate the number.</i>	
Type of proof of identity	Number or other reference
<input type="checkbox"/> Passport	
<input type="checkbox"/> Driver's licence	
<input type="checkbox"/> Identity card (such as students, employees)	
<input type="checkbox"/> Letter from Local Authority	
<input type="checkbox"/> Camp registration card	
<input type="checkbox"/> Card from humanitarian agency (such as UNHCR, WFP)	
<input type="checkbox"/> Tax document	
<input type="checkbox"/> Voting card	
<input type="checkbox"/> Other	
<input type="checkbox"/> None	

FOR VICTIMS UNIT USE ONLY

Application:

- Witness Complaint Civil Party Application

Action:

- Co-Prosecutors Co-investigating Judges

Original KH: 00562516-00562525

12. Please complete all that apply to you.	
<input type="checkbox"/> Current address <input type="checkbox"/> If you do not have a specific address, please provide your last residence	
Number/Plot:	Street:
Group/Village:	Commune:
District:	Province/City:
Country:	
13. Contact address. <i>Please tick as appropriate.</i>	
<input type="checkbox"/> I would like to be contacted at the address mentioned in question 12.	
<input type="checkbox"/> I would like to be contacted through a person acting on my behalf:	
<input type="checkbox"/> Lawyer:	<input type="checkbox"/> Victims Association:
<input type="checkbox"/> I would like to be contacted at the following address C/O:	
Number/Plot:	Street:
Group/Village:	Commune:
District:	Province/City:
Country:	
<input type="checkbox"/> I would like to be contacted at the following telephone number:	
Have you already submitted a complaint or an application for civil party participation to the ECCC or other places?	
<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
If yes, please indicate what form of application, where and when:	
Form of application	
Place:	Day Month Year

PART B**INFORMATION ABOUT THE ALLEGED CRIME(S)**

Please attach answers to this section on a separate sheet of paper if necessary.

1. Please provide details of crime(s).	
Location (<i>village, district, area, zone</i>):	
Date (dd/mm/yyyy):	
Description of Crime(s) (<i>what crimes occurred and how they occurred</i>):	
2. Who do you believe is responsible for these crime(s) and why you believe this? <i>Please answer to the extent possible.</i>	
3. Were you a victim of these crime(s)? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
4. Were you a witness to these crime(s)? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	

Original KH: 00562516-00562525

2

5. Do you know any other victims or witnesses to these crime(s)? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <i>(If yes (and if you can), please give their names and addresses, unless you know that they wish to remain anonymous, or it would put the applicant or anyone else at risk):</i>
6. Do you have any relationship with these witnesses (are they family members, neighbours, friends, etc.)? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <i>(If yes, please indicate):</i>
In order for Civil Party action to be admissible, the injury must be: a) physical, material or psychological; b) the direct consequence of the offence, personal and have actually come into being.

PART C**APPLICATION TO BE JOINED AS A CIVIL PARTY**

<i>You should only complete this Part if you wish to be joined as a Civil Party to a judicial investigation</i>	
1. Please indicate the proceedings to which you wish to be joined: Case File No:	
2. Please state the injury, loss or harm you have suffered, and give a brief description (such as physical injury, mental pain and anguish, loss of or damage to property):	
3. Were you examined by a doctor after the event or events occurred?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
4. Did you receive any medical or psychological treatment?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
5. If yes, do you have any records regarding any medical or psychological treatment?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
<i>If yes, please tick as appropriate and provide a photocopy, if available.</i>	
<input type="checkbox"/> Medical report from doctor, hospital or health centre	<input type="checkbox"/> X-rays
<input type="checkbox"/> Other. <i>Please specify:</i>	<input type="checkbox"/> Prescriptions/Invoices for medicines
	<input type="checkbox"/> None
6. Does your condition persist today?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
<i>If yes, please give details:</i>	
7. Do you have any preference as to the form of collective or moral reparation that you would like to obtain? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
<i>If yes, please give details:</i>	

PART D**SIGNATURES**

Original KH: 00562516-00562525

<p>1. SIGNATURE OF THE VICTIM</p> <p><i>Please sign or add your fingerprint and date this Form, whether or not someone is acting on your behalf or assisting you in filling in this Form.</i></p> <p>I hereby declare that:</p> <p>- To the best of my knowledge and belief, the information I have given in the present Form is correct, otherwise I will be liable under the applicable law.</p> <p>- I wish to participate in proceedings before the ECCC as: <input type="checkbox"/> a witness <input type="checkbox"/> a complainant <input type="checkbox"/> a civil party</p> <p><i>If you answered "civil party", please ensure that you have filled in Part C above</i></p>			
Location:	Day:	Month:	Year:
<i>Signature or fingerprint of the victim and name</i>			
Witnessed by/Signature :		Signature:	
<p>2. SIGNATURE OF THE PERSON ACTING ON BEHALF OF THE VICTIM AND CONSENT OF THE VICTIM</p> <p>Consent of the victim:</p> <p>I ,</p> <p><i>Print name of the victim</i></p> <p>consent to</p> <p><i>Print name of the person acting on behalf of the victim, in the capacity of</i></p> <p>to act on my behalf in making this application.</p>			
Location:	Day:	Month:	Year:
<i>Signature or fingerprint of a person acting on behalf of the victim and name</i>			
Witnessed by/Signature:		Signature:	
<p>Before submitting this Application Form, please review it and tick the following as appropriate:</p> <p><input type="checkbox"/> I have attached the following documents in support of this Form:</p> <p>1.</p> <p>2.</p> <p>3.</p> <p><input type="checkbox"/> I have signed or added my fingerprint on every page of this Form as well as any other documents accompanying it.</p> <p>Please indicate total number of pages of this Form including additional pages and photocopies of documentation:</p>			

Victim:	Person acting on behalf of the victim:
----------------	---

Original KH: 00562516-00562525

<input type="checkbox"/> I have provided a photocopy of proof of identity in response to Question 11 of Part A. <input type="checkbox"/> I have provided contact information in response to Question 13 of Part A. <input type="checkbox"/> I have signed or added my fingerprint on the first box in Part E.	<input type="checkbox"/> I have signed or added my fingerprint on the second box in Part E.
---	---

NOTE

Once the ECCC receives your Form, you will receive an acknowledgement. This acknowledgement will provide you with a registration number that you should use when communicating with the Court. If you send additional information to the Court, please use this registration number to ensure your application is properly updated. Please note that criminal proceedings take time and it may be a while before the ECCC judges make a decision on your application.

This Form and the process of applying are free of charge.

Victims Unit may be contacted at the address below or by email at victimsunit@cccc.gov.kh

[ERN: 00562522-00562524]

My name is THANN Thim (ថាន់ ធីម), male. I was born in 1945. I am currently a peasant living in [REDACTED] Province.

I am one of the victims of the regime under the control of POL Pot (ប៉ុល ពត), IENG Sary (ឿង សារី) and KHIEU Samphan (ខៀវ សំផន). That regime lasted for three years, eight months and 20 days.

On 17 April 1975, my family and I lived in Au Bek Ka'am (អូរែបកក្រុម) Refugee Camp (in Phnom Penh city). When the Khmer Rouge marched into Phnom Penh and after they had liberated the city, they forced me and my family members to leave our home within 24 hours. They told us to go back to our hometown.

Then my family members and I sadly left our properties and home in tears. We came through Prey Sar Prison and then on to National Road 3.

Along the road, we saw a lot of dead people and animals shot dead by POL Pot soldiers. It took us more than a month to get to Kampeng (កំពង់) Commune, Kirivong District. We had travelled through Tany (តានី) Commune, Touk Meas (ទួកមាស) and Angkor Chey (អង្គរជ័យ) Districts, Kampot Province. During the course of this journey, we stopped whenever it got dark. We cooked, had dinner and slept wherever we stopped.

I arrived in Kampeng Commune in 1975. I wanted to move to the village where I was born, but I was not allowed. My family members and I were taken to live in Svay Voa (ស្វាយវ៉ា) Village, Kampeng Commune. We were forced to perform some tasks such as carrying hill soil and spinning a waterwheel. We were given three cans of rice porridge for meals.

Original KH: 00562516-00562525

In 1976, we were ordered to move from Svay Voa Village to Chy Ma'reak (ជីម្រែក) Village. We were forced to do dry season farming east of Phsar Doeurm Ta Por (ដើមតាពរ) Market.

In 1977, they transported my family members to live in Trapeang Thum Khang Cheung (ត្រពាំងធំខាងជើង) Village, Tram Kak (ត្រាំកក់) District, Takeo (តាកែវ) Province. I was placed in the Ox-cart Unit.

I was ordered to carry soil and timbers by cart at Phnum Bos Ta Phàng (ភ្នំបូស្តតាផង) Mountain. In an evening of late 1977, at about 8 p.m., after coming back from carrying timbers at Phnom Bos Ta Phang Mountain, I unloaded the timbers and took the cart to the place where the cart wheels were kept. I then offered the cows some hay to eat before I went to bed. Suddenly, before I fell asleep, the Chief of the Ox-cart Unit, named Pon (ប៉ុន), called me to take him to attend a meeting. In fact, he took me to a militia station where the militia leader, named Sē (សែ), called his subordinates to arrest me and bound my hands behind my back. Then they hit me with a bamboo stick while interrogating me. I was beaten until I passed out. They said that I had lived in Phnom Penh and that I had been a Lieutenant. They forced me to tell them the truth. They said if I told them the truth I would be freed. I told them that I had only been a labourer. I cut wood to sell for a living. I was not a Lieutenant. Then they walked me towards a Horse-cart Unit in Peak Bang Aong (ពាក់បង្កោង). I was made to take the cart to Phsar Angk Rorka (ផ្សារអង្គរកែវ) Market. I was then ordered to get off the cart, and passed on to another militia leader named Ruos (រួស). Ruos ordered me to walk through a rice field to the West. He was walking behind me with his AK 47 rifle pointing at my back. After walking for about half a kilometre, we reached a Detention Centre which they called a prison.

Then the Prison Chief unlocked a cell, and told me to enter it. My hands were still bound behind my back. After they shackled my feet, they untied my hands. There were three other people being present with the Prison Chief. The first one was Mēng (ម៉ែង). The second one was Chhoeung (ឈឿង), and the third one was *Ta Nauv* (តានួវ).

- In 1978, I was in prison.

- On 17 January 1979, the army of the United Front for the National Salvation of Kampuchea (UFNSK), led by Samdech Akeak Moha Sena Padey Decho HUN Sen, Samdech CHEA Sim and Samdech HENG Samrin, collaborating with the volunteer Vietnamese army, defeated the genocide regime of POL Pot and liberated me as well as the people nationwide. We were freed from the genocide criminals. We finally have claimed our rights and freedom back.

As a compensation for my pain for the loss of my child and the torture I had been inflicted upon by the Khmer Rouge I want something that can remind and warn the younger generations in the future of these crimes.

I also wish to ask for some collective compensation such as the building of schools, hospitals and roads which were totally destroyed under the Khmer Rouge.

[Thumbprint]